3353-68560
C. 116/11
COM M/3-2

JUNTA DEL PUERTO DE BARCELONA

TARIFAS

PARA EL SERVICIO DE VIAJEROS EN EL PUERTO DE BARCELONA

CUERPO CONSULAR

TARIFES POUR LE SERVICE DE VOYAGEURS DANS LE PORT DE BARCELONNE

—

CONSULATS

—

CHARGES FOR THE SERVICE OF TRAVELLERS IN THE PORT OF BARCELONA

—

CONSULAR CORPS

—

BARCELONA
Imprenta Hijos de D. Casanovas, Ronda de San Pablo, 67
1910

MUSEU MARÍTIM BIBLIOTECA
22805

TARIFA para faquines ó mozos que se dedican á la carga, descarga y conducción de equipajes.

1.º *Por cargar desde las estaciones, embarcaderos ó domicilios, hasta dejar los bultos colocados en los vehículos.*

Por un baúl	Ptas. 0'50
Por una maleta	» 0'25
Por cada bulto pequeño	» 0'10

Por descargar desde los vehículos á las estaciones, embarcaderos ó domicilios, hasta dejar los bultos á punto de facturar ó en la habitación, regirán los mismos precios

*Estos precios regirán tanto en la 1.ª * como en la 2.ª zona.*

2.º *En la 1.ª zona, correspondiente á las fijadas para el servicio de coches (aprobadas por el Excmo. Ayuntamiento de esta Ciudad en sesiones de 5 de Noviembre de 1907 y 30 de Abril de 1908), regirán los siguientes precios para el transporte de equipajes, sea á cuestas ó en vehículo:*

---

* La línea divisoria de la 1.ª zona con la 2.ª la forman las calles, plazas, paseos y rieras siguientes: desde el mar, en línea recta, hasta Miramar, Miramar, Bajo carretera de Montjuich, Blesa, Conde del Asalto, Magallanes, Radas, Cano, Laurel, Olivo, S. Joaquín, Marqués del Duero, Cortes, Riera de Magoria, Travesera, Salmerón hasta la plaza Lesseps inclusive, Travesera y Dos de Mayo hasta al mar.

Por llevar un baúl que no exceda de 50 kilos, desde y hasta donde designe el interesado (comprendida carga y descarga). . . . . Ptas. 1'50

Por llevar un baúl que exceda de 50 kilos, desde y hasta donde designe el interesado (comprendida carga y descarga) . . . . . « 2'00

Pór llevar una maleta desde y hasta donde designe el interesado (comprendida carga y descarga). . . . . » 1'00

Por cada bulto pequeño, es decir, sombrerera, saco de mano, etc, desde y hasta donde designe el interesado » 0'25

En caso de llevar un solo bulto pequeño, es decir, sombrerera, saco de mano, etc. . . . . » 0'50

Por llevar una carta ó paquete de poco peso. . . . . » 0'30

Por acompañar á una ó más personas que vayan á un mismo sitio. . . . . » 0'50

En la 2.ª zona regirán los siguientes precios para el transporte de equipajes, sea á cuestas ó en vehículo:

Por llevar un baúl que no exceda de 50 kilos, desde y hasta donde designe el interesado (comprendida carga y descarga). . . . . » 2'50

Por llevar un baúl que exceda de 50 kilos, desde y hasta donde designe el interesado (comprendida carga y descarga). . . . . » 3'00

Por llevar una maleta desde y hasta donde designe el interesado (comprendida carga y descarga) . . . . » 2'60

Por cada bulto pequeño, es decir, sombrerera, saco de mano, etc., desde y hasta donde designe el interesado » 0'50

En caso de llevar un solo bulto pequeño, es decir, sombrerera, saco de mano, etc. . . . . » 1'00

Por llevar una carta ó paquete de poco peso. . . . . » 0'60

Por acompañar á una ó más personas que vayan á un mismo sitio. . . . . » 1'00

El jornal de los faquines por ocupación de todo un día, en trabajo adecuado á su habitual ocupación, es de Ptas. 5'00

Los faquines llevarán en actos de servicio, á disposición de quien los utilice, el carnet de la concesión con el retrato del interesado, el respectivo Reglamento y la presente Tarifa, y vestirán blusa de azul turquí, de forma semejante á la que usan los bomberos, ostentando á la izquierda del pecho la chapa con el número correspondiente y una gorra de paño del referido color, con visera baja de charol negro y encima de ésta una placa metálica en la que habrá con letras recortadas la leyenda: «FAQUÍN PÚBLICO».

TARIFA de precios de transporte de pasajeros y equipajes para dentro del Puerto de Barcelona.

Pasajeros

PUERTO INTERIOR	Ptas
Por cada viaje de ida ó vuelta dentro del puerto interior, una persona.	0'50
Cuando embarque más de una persona, cada una. . . .	0'25
PUERTO EXTERIOR	
Por cada viaje desde el puerto interior, una persona. . . .	0'75
Cuando embarque más de una persona, cada una	0'50

NOTAS

1.ª Los viajes dentro del puerto exterior tendrán los mismos precios que los de dentro del puerto interior.

2.ª Los niños menores de tres años se transportan gratis.

3.ª Cuando las embarcaciones sean detenidas á petición de los

pasajeros se pagará á razón de 2 pesetas la hora, contándose por fracciones de cuartos de hora.

4.ª Estos precios regirán desde el amanecer hasta las nueve de la noche en verano y hasta las ocho en invierno. Desde estas horas hasta las doce de la noche, se pagará doble precio y desde esta hora hasta el alba se pagarán precios convencionales

Equipajes

Tanto dentro del puerto interior como dentro del puerto exterior se pagará:

	Ptas
Por la conducción de cada saco, maleta, sombrerera ó bulto pequeño	0'25
Por cada baul ó mundo mayor que una maleta	0'50

Cuando los viajes sean desde un puerto al otro tendrán 0'25 pesetas de aumento.

TARIF pour les portefaix et les employés qui se dédient à charger, décharger et conduire des bagages.

1.r Pour porter des bagages des quais des gares, débarcadères ou domiciles jusqu'à les deposer sur les voitures, ou vice-vers:

Une malle	ptas.	0'50
Une valise.	»	0'25
Petit colis ou petit sac	»	0'10

Ces prix sont applicables à la première et à la deuxieme zone.

2.on Dans la prèmiere zone, división adoptée pour le service des voitures de louage, (aprouvée par le Conseil Municipal de Barcelone en 5 Novembre 1907 et 30 Avril 1'908) est en viguer la tarif ci-dessous pour le transport des bagages, soit sur le dos du portefaix, soit en charrette à mains.

Pour porter une malle d'un poids maximum de 50 kilos du lieu fixé par le voyageur à l'endroit par lui desigué (charge et decharge comprises).	»	1'50
Pour porter une malle d'un poids superieur à 50 kilos, dans les mêmes conditions	»	2'
Pour porter une valise dans les mèmes conditions . .	»	1,
Pour chaque petit colis en plus, soit étui à chapeau, petit sac, etc.	»	0'25
En cas de ne porter q'un seul petit colis	»	0'50

Pour porter une lettre ou petit paquet	ptas.	0'30
Pour accompagner une ou plusieurs personnes allant à un même domicile	»	0'50
Dans la 2.e zone, est en vigueur le tarif ci-dessous pour le transport des bagages, soit sur le dos du portefaix, soit en charrette à mains.		
Pour porter une malle d'un poids maximum de 50 kilos, du lieu fixé par le voyageur à l'endroit par lui designé (charge et décharge comprires)	»	2'50
Pour porter une malle d'un poids superieur à 50 kilos, dans le mêmes conditions	»	3'00
Pour porter une valise, dans les mêmes conditions . .	»	2'00
Pour chaque petit colis en plus, soit étui à chapeau, petit sac, etc. , ...	»	0'50
En cas de ne porter qu'un seul petit colis	»	1'00
Pour porter une lettre ou petit paquet	»	0'60
Pour accompagner une ou plusieurs personnes allant à un même domicile.	»	1'00
La journée d'un portefaix (pour l'accompagner un jour,) est de 5 ptas.		

TARIFF for porters and carriers, who take charge of luggage.

1.st For loading on the carriages from the stations, quays or from private houses:

For one trunk	Ptas.	0'50
do do bag	do	0'25
do each supplementary parcel	do	0'10

For discharging from the carriages to the stations, quays, or dwllings untill the luggage is to be registered or in the house, the same prices are applied for.

These prices refer to the first and second zone.

2.nd In the first corresponding zone to those fixed for the cab services approved by the Lord Mayor of this town in the meetings of 5.th November of 1907 and 30.th April of 1908, the following prices will be charged for the conveyance of luggage either on back or in a carriage:

For carrying one trunk which does not exceed 50 kilog. from and unto the spot designated by the owner (including loading and unloading).	do	1'50
For carrying one trunk which exceeds 50 kilog. from and unto the spot designated by the owner (including loading and unloading)	do	2'00
For carrying one bag from and unto the spot designated by the owner (including loading and nunuloading) .	do	1'00

For each additional small parcel i. e. a hat-case, a hand-bag, etc., etc., from and unto the spot designated by the owner.	Ptas.	0'25
In the case of carrying only one small parcel i. e. a hat-case, a hand-bag, etc., etc.	do	0'50
For carrying one letter or one parcel of small weight. .	do	0'30
To accompany one person or more going together to the same place.	do	0'50

In the 2.nd zone the following prices will be charged for the conveyance of luggages either on back or in a carriage:

For carrying one trunk which does not exceed 50 kilog. from and unto the spot designated by the owner (including loading and unloading).	do	2'50
For carrying one trunk which exceeds 50 kilog. from and unto the spot designated by the owner (icluding loading and unloading)	do	3'00
For carrying one bag from and unto the spot designated by the owner (ineluding loading and unloading). .	do	2'00
For each additional small parcel i. e. a hat-case a hand-bag, etc., etc., from and unto the spot designated by the owner	do	0'50
In the case of carrying only one small parcel i. e. a hat-case a hand-bag, etc, etc.	do	1'00
For carrying one letter or one parcel of small weight. .	do	0'60
To accompany one person or more goingt together to the same place	do	1'00
The fee for employing a porter the whole of the day. .	do	5'00

TABLEAU de prix de transport de voyageurs et bagages au Port de Barcelone.

VOYAGEURS

PORT INTÉRIEUR

Pour chaque voyage d' allée ou retour dedans le pour intérieur, une persone	Ptas.	0'50
Embarquement de plusieurs personnes, chacune . .	»	0'25

PORT EXTÉRIEUR

Pour chaque tour dès le port interieur, une personne.	Ptas	0'75
Embarquement de plusieurs personnes, chacune. . .	»	0'50

Remarques:

1. ère Les tours dedans le port extèrieur, auront les mêmes prix que ceux de l' intérieur.

2. ème Les enfants, qui n' ont point atleint l' âge de trois ans, sont transportés gratuitement.

3. ème Lorsque les canots sont retenus sur demande des voyageurs, on payera a raison de 2 piécettes par heure, comptant par fractions de quarts d' heure.

4. ème Ces prix seront en vigueur dés l' aube jusqu' á neuf heures du soir pendant l' été et jusqu' á huit heures du soir en hiver. Depuis ces heures jusqu' á minuit, on payera le double et depuis cette heure-ci jusqu' á la pointe du jour on payera des prix conventionnels.

BAGAGES

Autant dans le port intérieur que dans l' extérieur on payera:

Pour transport de chaque valise, petite malle, étui á chapenn ou petit fardeau . . . . . Ptas. 0'25

Pour chaque malle . . . . . » 0'50

Lorsque les voyages sont faits dès un port á l' autre on payera un surplus de centimes.

PASSENGERS and luggages conveyance rate for Barcelona harbour.

PASSENGERS

INSIDE PORT

For each going or return voyage in the inside harbour, each person.	Ptas.	0'50
When several persons are embarked, each one pays.	»	0'25

OUTWARD HARBOUR

For each voyage since the inside port, one person . .	Ptas.	0'75
When several persons are embarked, each one. . . .	»	0'50

Remarks:

1. st Voyages in the ontward port will have the same prices to those of the inside one.

2. nd Children under 3 years will be conveyed for nothing.

3. rd Should boats be retained by the passengers, pesetas 2 per hour will be paid, reckoning by quarters fractions.

4. th These prices are put in force from the dawn till 9 ó clock night during summer and till eighf ó clock in Winter. Lincethese hours till the mid-night, á double price is paid and since this hour to the day-break, conventional prices are paid.

LUGGAGES

As in the inside, as in outward port is paid:

For conveyance of every wallet, portmanteau, hat-case or littee burdeu	Ptas.	0'25
For every large trunk	»	0'50

When voyages are from one port to other are paid pesetas 0'25 on additión.

CONSULADOS

Alemania	Plaza de Urquinaona, 1, 1.º
Austria	Diputación, 299
Argentina	Rambla de Cataluña, 96, Pral.
Bélgica	Méndez Núñez, 18.
Bolivia	Consejo de Ciento, 324.
Brasil	Paseo de Gracia, 110.
Cuba	Consejo de Ciento, 324.
Costa Rica	Balmes, 59, 4.º
Colombia	Paseo de Gracia, 26, 1.º
Chile	Ronda de San Pedro, 32, 1.º
Dinamarca	Rambla Santa Mónica, 23.
Ecuador	Rambla de Cataluña, 88, 1.º
Estados Unidos	Mallorca, 234, Pral.
Francia	Cortes, 647, 1.º
Grecia	Paseo de Colón, 4.
Guatemala	Ancha, 23, 1.º
Haití	Universidad, 15, 1.º
Honduras	Paseo de Gracia, 90, 3.º
Holanda	Consejo de Ciento, 345, 2.º
Inglaterra	Paseo de Gracia, 48, 1.º
Italia	Mallorca, 233, 1.º
Liberia	Universidad, 15, 1.º, 2.ª
Méjico	Diputación, 301, 1.º
Mónaco	Paseo de Gracia, 94.
Nicaragua	Mallorca, 255, Ent.º

Noruega	Paseo de Gracia, 44, 2.º
Portugal	Provenza, 185, 2.ª
Paraguay	Cortes, 49, Pral., 2.ª
Perú	Princesa, 56, bajos.
Panamá	Rosellón, 247.
Rusia	Pasaje Mercader, 8.
Rumania	Cortes, 639.
San Salvador	Ausias March, 37.
San Marino	Conde del Asalto, 22.
Santo Domingo	Paseo de Gracia, 96, 3.º
Suecia	Diputación, 308, 1.º
Suiza	Cortes, 601, 1.º
Turquía	Diputación, 278, 2.º
Uruguay	Paseo de Gracia, 73, 1.º
Venezuela	Rambla de Cataluña, 114.